

i. Creación de una biblioteca multilingüe



Una biblioteca multilingüe es un espacio que cuenta con una amplia variedad de materiales y recursos en diferentes idiomas, con el objetivo de atender las necesidades de lectura de una comunidad diversa y multicultural. Estas bibliotecas ofrecen libros, revistas, periódicos, películas y otros materiales en varios idiomas, promoviendo así la diversidad lingüística y cultural y facilitando el acceso a la información a personas de diferentes nacionalidades y procedencias.

Las bibliotecas multilingües en las escuelas son de suma importancia, ya que fomentan la diversidad cultural y lingüística, promueven la inclusión de estudiantes de diferentes orígenes y facilitan el acceso a una amplia gama de recursos educativos en varios idiomas. Además, ayudan a enriquecer el vocabulario y la comprensión de diferentes idiomas, lo que contribuye al desarrollo integral de los estudiantes y a su preparación para un mundo globalizado.

A continuación se presentan algunas consideraciones para establecer una biblioteca multilingüe en la escuela: (<https://www.multilingualism-in-schools.net/the-multilingual-childrens-library/>)

Considerar el contexto escolar: tener en cuenta las diferentes culturas y lenguas que giran en torno al colegio, que muchas veces dependen del contexto del barrio. Esto se hace con el fin de cubrir las necesidades de todas las familias y enriquecer el centro.

Otros datos a tener en cuenta (además de los idiomas que se hablan en el colegio) son:

- (a) Las edades de los niños que asisten al colegio: para que los libros sean los adecuados.
- (b) El número de alumnos que asisten: para calcular el tamaño de la biblioteca.

Es importante que todos se sientan “protagonistas por igual”, por lo que puede funcionar que los materiales y carteles estén en diferentes idiomas, o al menos en los más hablados dentro del colegio.

Promocionar la biblioteca entre las familias: hay que darla a conocer. La herramienta de promoción más potente suele ser el boca a boca entre las familias.

Puede resultar interesante (y además es algo que contribuye a la integración), que las propias familias traigan libros en su lengua materna, esto reforzará el sentimiento de pertenencia y fomentará la motivación para implicarse.

Llevar a cabo iniciativas de animación a la lectura dentro de la biblioteca, como el “Pasaporte de lectura” que se lleva a cabo en la Biblioteca Infantil Multilingüe de Sheffield ([ver nuestra web](#))

Construir un ambiente cálido y acogedor: Hay que tener en cuenta que la biblioteca multilingüe es también un espacio de encuentro y una oportunidad para que las familias socialicen, ya que ofrece la posibilidad de establecer vínculos y conexiones; por ello, merece la pena dedicar unos minutos a construir un espacio de cuidado.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, los beneficios de una biblioteca multilingüe para los estudiantes y las familias plurilingües son muy significativos. En primer lugar, proporciona acceso a una amplia gama de recursos en diferentes idiomas, lo que permite a las familias mantener y fomentar sus lenguas maternas. Esto es crucial para preservar la identidad cultural y fortalecer los lazos familiares. Además, una biblioteca multilingüe ofrece la oportunidad de explorar otras culturas y tradiciones a través de la literatura y otros recursos en diferentes idiomas, lo que enriquece la experiencia de aprendizaje de los niños y promueve la comprensión intercultural.

En resumen, una biblioteca multilingüe es un recurso de incalculable valor para las familias plurilingües, brindándoles la oportunidad de conectarse con sus raíces culturales y explorar el mundo a través de diferentes idiomas.

¿Cómo y dónde encontrar los libros? Aquí es donde las relaciones que se hayan establecido con las familias son importantes. Se les puede preguntar dónde encontrar los libros, cuáles son aquellos más importantes en sus países. Los padres también pueden proporcionar libros cuando vuelvan de sus países de origen. Es importante saber qué importancia tienen los libros en sus países y qué tipo de libros se están utilizando. Hay que tener en cuenta que en algunas culturas no hay historias escritas y que la tradición es oral.